

Mittwoch bis Samstag 15-22Uhr

تا شنبه ساعت چهارشنبه ۲۲-۱۵

من الأربعاء الى السبت من الساعة ۳ ظهرا" إلى ۱۰ ليلا

## Programm Mai

### برنامه های می برنامج شهر ايار



في اليوم الثلاثين من ايار.مغلق ما در سي ام ماه مي تعطيل مي باشيم! Wir haben am 30.05. geschlossen!

|                    |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Freitag, 17.05.    | ab 21:00                                                 | Zu Gast bei den Familien Hassani und Mohammadi: Fastenbrechen in der Ulme Plätze begrenzt, bitte anmelden!                                                                                                                                                                                                                                                                                   | كضيف من عائلي الحسني والمحمدي: الافطار في اولمي<br>!الأماكن محدودة ، يرجى التسجيل                                                                                                                                                                                                                                                                                             | مهمان خانواده های حسنی و محمدی: مراسم افطاری در اولمه<br>مكان محدود است، لطفا ثبت نام كنيد!                                                                                                                                                                                                                              |
| Samstag, 18.05.    | 14:30-17:30                                              | Kalligrafie Kurs „Koufy“ mit dem Künstler Abdul Razzak Shaballout, bitte anmelden!                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | دوره الخط العربي الديواني مع الفنان عبد الرزاق الشبولوط الرجاء التسجيل                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | آموزش خوشنویسی «دیوانی» با هنرمند عبدالرزاق شبالوت، لطفا ثبت كنيد                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Donnerstag, 23.05. | ab 18:00<br>ab 19:00                                     | Vernissage Fotoausstellung „Gasträume aus dem Iran“ von Beatrice Minda Die Ausstellung ist bis zum 22. Juni zu sehen Gespräch „Räume der Gastfreundschaft“                                                                                                                                                                                                                                   | افتتاح معرض صور<br>غرف الضيوف من إيران " بقلم بياتريس ميندا<br>يمكن رؤية المعرض حتى 22 حزيران<br>المحادثة "غرف الضيافة                                                                                                                                                                                                                                                        | افتتاحيه نمايشگاه عكاسی<br>" اتاق پذيرايي در ايران" از بياتريس ميندا<br>نمايشگاه تا 22 ژوئن برپا می باشد<br>گفتگو درباره " اتاق مهمان نوازی"                                                                                                                                                                             |
| Freitag, 24.05.    | 19:00-21:00<br>ab 21:00                                  | Vortrag „Jede*r ist auch mal Gast. Nachdenken über Gastfreundschaft“ von Judith Albrecht Zu Gast bei Familie Kara Mohamed: Fastenbrechen in der Ulme Plätze begrenzt, bitte anmelden!                                                                                                                                                                                                        | محاضرة التفكير في الضيافة . "الجميع أيضا ضيف<br>"جوديث ألبريشت<br>كضيف من عائلت كارا محمد:الافطار في اولمي<br>!الأماكن محدودة ، يرجى التسجيل                                                                                                                                                                                                                                  | سخنرانی " هر کسی هم مهمان است. تفکر درباره مهمان نوازی " جودیت آلبرشت<br>مهمان خانواده کرا محمد:<br>مراسم افطاری در اولمه<br>مكان محدود است، لطفا ثبت نام كنيد                                                                                                                                                           |
| Samstag, 25.05.    | 11:00-13:00<br>12:00-17:00<br>14:30-17:30<br>18:00-21:00 | Ausstellungsspaziergang zu den Kunstwerken aus unserem Atelier Start in der Ulme   Ziel ist die Reichsstraße Bauworkshop: ein Wochenplaner für die Ulme Kalligrafie Kurs „Koufy“ mit dem Künstler Abdul Razzak Shaballout, bitte anmelden! In Kooperation mit ALSAEIDA e.V.: Forum for Advocacy and Change Thema: „Situation Alleinerziehender“ Film: „Juwelen der Trauer“ von Mohamed Nabil | معرض المشي إلى الأعمال الفنية من الاستوديو الخاص<br>البدأ في اولمي ثم التوجه الى رايش شتراسي<br>ورشة عمل البناء: مخطط أسبوعي ل اولمي<br>دوره الخط العربي الديواني مع الفنان عبد الرزاق الشبولوط الرجاء التسجيل<br>بالتعاون مع منظمة السيدة<br>المنتدى الثقافي للمناصرة والتغيير جلسة بعنوان<br>"الام العازبة في أوروبا والعالم" وعرض<br>فيلم: "جواهر الحزن " للمخرج محمد نبيل | نمايشگاهی از کارهای هنری آتلیه ما<br>Reichsstraße شروع از اولمه / مقصد<br>ورکشاپ ساخت و ساز: برنامه هفتگی در اولمه<br>آموزش خوشنویسی «دیوانی» با هنرمند عبدالرزاق شبالوت، لطفا ثبت كنيد<br>با همکاری السيدة:<br>انجمنی برای تغییر و گفتگو<br>با موضوع: "والدين مجرد در آلمان"<br>نمایش فیلم " جواهرات اندوه" از محمد نبی |
| Sonntag, 26.05.    | 12:00-17:00                                              | Bauworkshop: ein Wochenplaner für die Ulme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ورشة عمل البناء: مخطط أسبوعي ل اولمي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ورکشاپ ساخت و ساز: برنامه هفتگی در اولمه                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Mittwoch, 29.05.   | 18:30-19:30<br>18:30-19:00                               | Führung im Dialog: Fotoausstellung „Gasträume aus dem Iran“ mit Mohsen Allawesi Mini-Konzert mit dem Celloquartett des Rundfunk-Sinfonieorchesters Berlin                                                                                                                                                                                                                                    | القيادة في الحوار: معرض صور "غرف الضيوف من إيران" مع محسن علاوي<br>حفل موسيقي صغير مع فرقة تشيللو الرباعية في روندفونك-سيفونونيورشستر برلين                                                                                                                                                                                                                                   | رهبری در گفتگو: نمايشگاه عكاسی " اتاق پذيرايي در ايران" با محسن الاويسي<br>کنسرت کوتاه با کوارتت ویولن سل از رادیو ارکستر سمفونیک برلین                                                                                                                                                                                  |
| Freitag, 31.05.    | 19:00-21:00                                              | ARTIST TALK: Künstlerprofile und Podiumsgespräch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | حوار الفنان :شخصيات فنية و حوار على المنصة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | گفتگو با هنرمند: بحث و تبادل نظر درباره مشخصات یک هنرمند                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Mittwoch bis Samstag 15-22Uhr

تا شنبه ساعت چهارشنبه ۲۲-۱۵  
من الأربعاء الى السبت من الساعة ۳ ظهرا" إلى ۱۰ ليلا

## Regelmäßige Kurse

### البرامج الدورية برنامه های دائمی



|             |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dienstags   | 16:00-19:00                                                                                | Bauraum geöffnet: Arbeiten in der Holzwerkstatt                                                                                                                                                                                         | المساحة المتاحة للعمل في ورشة الخشب                                                                                                                                                                                                                       | کار در کارگاه چوب                                                                                                                                                                                                                                    |
| Mittwochs   | 15:00-17:00<br>16:30-18:30<br>18:00-20:00<br>18:30-20:30                                   | Sprechstunde der Integrationslotsen<br>B2 Deutsch Übungskurs<br>Bibliothek geöffnet – Ausleihe von Büchern<br>Deutsch im Sprachcafé                                                                                                     | لقاء للمساعدة بمشاكل الجوب سنتر او تعبئة الطلبات<br>تمارين لغوية لفحص ال بي 2<br>تم افتتاح المكتبة لإعارة الكتب بالألمانية و العربية والفارسية<br>اللغة الألمانية في مقهى اللغات                                                                          | جلسه مشاوره برای حامیان انتگراسیون<br>کلاس تمرین آلمانی B2<br>ساعات کار کتابخانه/ به امانت گرفتن کتاب<br>تمرین صحبت کردن به زبان آلمانی در کافه زبان                                                                                                 |
| Donnerstags | 14:00-17:00<br>15:00-17:00<br><br>15:30-16:30<br>17:00-19:00<br>17:00-18:30<br>18:00-21:00 | Offener Computerkurs nur für Frauen<br>Sprechstunde der Integrationslotsen<br><br>Spielgruppe für Kinder von 1- 3<br>Kunstwerkstatt für Mädchen von 14-18 Jahren<br>Job Coaching für Geflüchtete<br>Offenes Kunstatelier für Erwachsene | دورة تعليم مفتوحة الكمبيوتر للسيدات<br>لقاء للمساعدة بمشاكل الجوب سنتر و تعبئة الطلبات<br>بالعربي<br>مجموعة لعب للأطفال من سن الأولى الى الثالثة<br>ورشة فنية للفتيات من 14-18 سنة<br>التدريب لإيجاد وظائف للاجئين في ألمانيا<br>مرسم الفن المفتوح للكبار | جولای کلاس آموزش کامپیوتر برای بانوان<br>جلسه مشاوره برای حامیان انتگراسیون ( به فارسي )<br><br>بازی گروهی برای کودکان 1-3<br>کارگاه هنری برای دختران نوجوان 14 تا 18 ساله<br><br>مشاوره ی شغلی برای پناهندگان<br>آتلیه هنری برای جوانان و بزرگسالان |
| Freitags    | 15:00-17:30<br>17:00-19:00                                                                 | Kinderkunst draußen - für Kinder von 4-8<br>Yaylas Wiese e.V.: Familienkurs<br>Deutschlernen mit klassischer Kinderliteratur                                                                                                            | ورشة عمل فنية للأطفال في الخارج من عمر 4-8<br>جمعية يايلاس فيزيه. درس تعلم اللغة الألمانية للعائلات في<br>الأدب الألماني الكلاسيكي                                                                                                                        | فعالیت هنری کودکان در فضای باز ۴ تا ۸ ساله<br>Yaylas Wiese e.V.<br>آموزش خانوادگی زبان آلمانی با ادبیات کلاسیک کودکان                                                                                                                                |
| Samstags    | 15:30-17:30<br>16:00-19:00                                                                 | Kinofilm für alle Kinder ab 5 Jahren<br>Bibliothek geöffnet – Ausleihe von Büchern                                                                                                                                                      | سينما الأطفال لجميع الأطفال اعتباراً من سن الخامسة<br>تم افتتاح المكتبة لإعارة الكتب بالألمانية و العربية والفارسية                                                                                                                                       | نمایش فیلم به آلمانی برای همه ی کودکان از 5 سال<br>ساعات کار کتابخانه/ به امانت گرفتن کتاب                                                                                                                                                           |
| Sonntags    | 14:00-16:00                                                                                | Lernen mit Back on Track und Elterncafé (Hausaufgaben und Arabisch)                                                                                                                                                                     | التعليم و العودة إلى المسار - مقهى للأهالي و مساعدة للطلاب في فروضهم المدرسية                                                                                                                                                                             | جلسه ی والدین همراه کمک به تکالیف مدرسه دانش آموزان                                                                                                                                                                                                  |

(Stand: 11.05.)

Ulmenallee 35, 14050 Berlin-Westend - Aktualisierungen und mehr Infos: [www.ulme35.de](http://www.ulme35.de) oder bei [facebook.com/Ulme35](https://facebook.com/Ulme35)